

Personal, Address, Phone and Passport Information

ข้อมูลส่วนตัว ที่อยู่ เบอร์โทรศัพท์ ข้อมูลพาสปอร์ตและข้อมูลเอกสารการเดินทาง

1. Do you hold or have you held any nationality other than the one indicated above on nationality?

คุณถือหรือมีสัญชาติอื่น ๆ นอกเหนือจากสัญชาติข้างต้นหรือไม่?

2. Are you a permanent resident of a country/region other than your country/region (nationality) above?

คุณเป็นผู้มีถิ่นที่อยู่ถาวรในประเทศ / ภูมิภาคนอกเหนือจากประเทศ / พื้นที่ของคุณ (สัญชาติ) ข้างต้นหรือไม่ ?

3. Same email address?

ที่อยู่ที่สามารถติดต่อได้ทางไปรษณีย์เหมือนกับที่อยู่ที่แจ้งให้ไว้ก่อนหน้านี้ไหม?

4. Have you ever lost a passport or had one stolen?

เคยทำหนังสือพาสปอร์ตหายหรือโดนขโมยไหม?

Travel Information

รายละเอียด ข้อมูลการเดินทาง

1. Are you traveling as part of a group or organization?

คุณจะเดินทางมาเป็นกลุ่มคณะหรือองค์กรไหม?

2. Have you ever been in the U.S.?

คุณเคยเดินทางไปสหรัฐอเมริกาหรือไม่?

3. Do you or did you ever hold a U.S. Driver's License?

คุณถือหรือเคยถือใบขับขี่สหรัฐอเมริกาหรือไม่?

4. Have you ever been issued a U.S. Visa?

คุณเคยมีวีซ่าอเมริกามาก่อนไหม?

5. Are you applying for the same type of visa?

คุณกำลังสมัครวีซ่าชนิดเดียวกันหรือไม่?

6. Are you applying in the same country or location where the visa above was issued, and is this country or location your place of principle of residence?

คุณกำลังสมัครอยู่ในประเทศหรือสถานที่เดียวกันกับที่ได้รับวีซ่าข้างต้น และประเทศหรือสถานที่นี้เป็นที่พำนักของคุณหรือไม่?

7. Have you been ten-printed?

คุณเคยพิมพ์ลายนิ้วมือทั้งสิบนิ้วใช่หรือไม่?

8. Has your U.S. Visa ever been lost or stolen?

วีซ่าสหรัฐอเมริกาของคุณเคยสูญหายหรือถูกขโมยไหม?

9. Has your U.S. Visa ever been cancelled or revoked?

วีซ่าสหรัฐอเมริกาของคุณเคยถูกยกเลิกหรือเพิกถอนไหม?

10. Have you ever been refused a U.S. Visa, or been refused admission to the United States, or withdrawn your application at the port of entry?

คุณเคยถูกปฏิเสธวีซ่าสหรัฐอเมริกา หรือถูกปฏิเสธการเข้าศึกษาในสหรัฐอเมริกา หรือถอนใบสมัครของคุณหรือที่ทำขาเข้าหรือไม่?

11. Has anyone ever filed an immigrant petition on your behalf with the United States Citizen and immigration services?

มีใครเคยยื่นคำร้องผู้อพยพในนามของคุณกับพลเมืองสหรัฐอเมริกาและตรวจคนเข้าเมืองหรือไม่?

Family Information

ข้อมูลครอบครัว

1. Is your father in the U.S.?

พ่ออาศัยอยู่ที่อเมริกาหรือไม่?

2. Is your mother in the U.S.?

แม่อาศัยอยู่ที่อเมริกาหรือไม่?

3. Do you have any immediate relatives, not including parents in the U.S.?

คุณมีญาติใกล้ชิดใด ๆ ที่ไม่รวมถึงพ่อแม่อาศัยในสหรัฐอเมริกาหรือไม่?

4. Do you have any other relatives in the United States?

คุณมีญาติคนอื่น ๆ ที่อาศัยในสหรัฐอเมริกาหรือไม่?

Security and Background Information

ข้อมูลพื้นฐานด้านความปลอดภัย

1. Do you have a communicable disease of public health significance? (Communicable diseases of public significance include chancroid, gonorrhoea, granuloma inguinale, infectious leprosy, lymphogranuloma venereum, infectious stage syphilis, active tuberculosis, and other diseases as determined by the Department of Health and Human Services.)

คุณเป็นโรคติดต่อร้ายแรงตามที่สาธารณสุขให้ความสำคัญหรือไม่? (โรคติดต่อร้ายแรงได้แก่ โรคแผลริมอ่อน, โรคหนองใน, แผลกามโรคเรื้อรังที่ขาหนีบ, โรคเรื้อน, โรคฝีมีมะม่วง, โรคซิฟิลิสในระยะติดเชื้อ, โรควัณโรค และโรคอื่น ๆ ตามที่กระทรวงสุขภาพและบริการมนุษย์กำหนด)

2. Do you have a mental or physical disorder that poses or is likely to pose a threat to the safety or welfare of yourself or others?

คุณมีความผิดปกติทางจิตหรือทางกายภาพที่ก่อให้เกิดหรือมีแนวโน้มที่จะเป็นภัยคุกคามต่อความปลอดภัยหรือสวัสดิภาพต่อตัวเองหรือผู้อื่นหรือไม่?

3. Are you or have you ever been a drug abuser or addict?

คุณเคยเสพหรือติดยาเสพติดหรือไม่?

4. Have you ever been arrested or convicted for any offense or crime, even though subject of a pardon, amnesty, or other similar action?

คุณเคยถูกจับกุมหรือถูกตัดสินว่ามีความผิดก่อเหตุอาชญากรรม ถึงแม้จะได้รับการให้พ้นโทษหรือการกระทำอื่นที่คล้ายคลึงกันหรือไม่?

5. Have you ever violated, or engaged in a conspiracy to violate, any law relating to controlled substances?

คุณเคยละเมิด หรือมีส่วนร่วมในแผนการสมรู้ร่วมคิดในการละเมิดกฎหมายใด ๆ ที่เกี่ยวกับสารควบคุมหรือไม่?

6. Are you coming to the United States to engage in prostitution or unlawful commercialized vice or have you been engaged in prostitution or procuring prostitutes within the past 10 years?

คุณมาที่ประเทศสหรัฐอเมริกาเพื่อค้าประเวณีหรือประกอบธุรกิจผิดกฎหมาย หรือเคยทำธุรกิจการค้าประเวณีหรือจัดหาโสเภณีภายใน 10 ปีที่ผ่านมาหรือไม่?

7. Have you ever been involved in, or do you seek to engage in, money laundering?

คุณเคยมีส่วนร่วมหรือพยายามที่จะมีส่วนร่วมในการฟอกเงินหรือไม่?

8. Have you ever committed or conspired to commit a human trafficking offense in the United States or outside the United States?

คุณเคยกระทำหรือร่วมกันวางแผนก่ออาชญากรรมการค้ามนุษย์ในสหรัฐอเมริกา หรืออยู่นอกสหรัฐอเมริกาหรือไม่?

9. Are you the spouse, son, or daughter of an individual who has committed or conspired to commit a human trafficking offense in the United States or outside the United States and have you within the last five years, knowingly benefited from the trafficking activities?

คุณเป็นคู่สมรสของลูกชายหรือลูกสาว ของบุคคลที่กระทำความผิดการค้ามนุษย์ในประเทศสหรัฐอเมริกาหรือนอกสหรัฐอเมริกา และคุณได้รับประโยชน์จากกิจกรรมการค้ามนุษย์ภายในห้าปีที่ผ่านมาหรือไม่?

10. Have you knowingly aided, abetted, assisted or colluded with an individual who has committed or conspired to commit a severe human trafficking offense in the United States or outside the United States?

คุณได้รับความช่วยเหลือ สนับสนุน หรือสมรู้ร่วมคิดกับบุคคลที่กระทำความผิดฐานการค้ามนุษย์อย่างร้ายแรงในสหรัฐอเมริกาหรือนอกสหรัฐอเมริกาหรือไม่?

11. Do you seek to engage in espionage, sabotage, export control violations, or any other illegal activity while in the United States?

คุณทำหน้าที่สอดแนม การก่อวินาศกรรม การควบคุมการส่งออก หรือกิจกรรมที่ผิดกฎหมายใด ๆ ในขณะที่อยู่ในสหรัฐอเมริกาหรือไม่?

12. Do you seek to engage in terrorist activities while in the United States or have you ever engaged in terrorist activities?

คุณพยายามก่อการร้ายในขณะที่อยู่ในสหรัฐฯ หรือเคยร่วมกิจกรรมก่อการร้ายหรือไม่?

13. Have you ever or do you intend to provide financial assistance or other support to terrorists or terrorist organizations?

คุณเคยหรือไม่ตั้งใจที่จะให้ความช่วยเหลือทางการเงินหรือการสนับสนุนอื่น ๆ ให้กับผู้ก่อการร้ายหรือองค์กรก่อการร้ายไหม?

14. Are you a member or representative of a terrorist organization?

คุณเป็นสมาชิกหรือตัวแทนขององค์กรก่อการร้ายหรือไม่?

15. Have you ever ordered, incited, committed, assisted, or otherwise participated in genocide?

คุณเคยสั่ง, ตั้งใจ, ช่วย, หรือมีส่วนร่วมในการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์หรือไม่?

16. Have you ever committed, ordered, incited, assisted, or otherwise participated in torture?

คุณเคยสั่ง ชักชวน ช่วยเหลือ หรือมีส่วนร่วม ในการทรมานหรือไม่?

17. Have you committed, ordered, incited, assisted, or otherwise participated in extrajudicial killings, political killings, or other acts of violence?

คุณได้รับคำสั่ง ชักชวน ช่วยเหลือ หรือมีส่วนร่วม ในการสังหารมิชอบด้วยกฎหมาย การสังหารทางการเมือง หรือการกระทำรุนแรงอื่น ๆ หรือไม่?

18. Have you ever engaged in the recruitment or the use of the child soldiers?

คุณเคยมีส่วนร่วมในการจัดหาหรือการใช้ทหารเด็กหรือไม่?

19. Have you, while serving as a government official, been responsible for or directly carried out, at any time, particularly severe violations of religious freedom?

ขณะที่คุณปฏิบัติหน้าที่เป็นเจ้าหน้าที่ของรัฐ คุณเคยรับผิดชอบหรือดำเนินการใดในการละเมิดเสรีภาพทางศาสนาอย่างรุนแรงหรือไม่?

20. Have you ever been directly involved in the establishment or enforcement of the population controls forcing a woman to undergo an abortion against her free choice or a man or a woman to undergo sterilization against his or her free will?

คุณเคยมีส่วนเกี่ยวข้องโดยตรงกับการบังคับควบคุมประชากร โดยบังคับให้สตรีต้องทำแท้ง หรือทำหมันชาย หรือหญิงโดยปราศจากทางเลือก หรือไม่?

21. Have you ever been directly involved in the coercive transplantation of human organs or bodily tissue?

คุณเคยมีส่วนเกี่ยวข้องโดยตรงกับการข่มขู่การปลูกถ่ายอวัยวะหรือเนื้อเยื่อของร่างกายหรือไม่?

22. Have you ever been the subject of a removal or deportation hearing?

คุณเคยได้ถูกพิจารณาเรื่องของการถอนหรือการเนรเทศหรือไม่?

23. Have you ever sought to obtain or assist others to obtain a visa, entry into the United States, or any other United States immigration benefit by fraud or wilful misrepresentation or other unlawful means?

คุณเคยขอรับหรือช่วยเหลือผู้อื่นในการขอวีซ่าการเข้าประเทศสหรัฐอเมริกาหรือผลประโยชน์อื่น ๆ ของประเทศสหรัฐอเมริกาโดยการฉ้อโกงหรือการหลอกลวงโดยเจตนาหรือวิธีการที่ผิดกฎหมายอื่น ๆ หรือไม่?

24. Have you failed to attend a hearing on removability or inadmissibility within the last five years?

คุณล้มเหลวที่จะเข้าร่วมการพิจารณาเกี่ยวกับ การถูกถอดถอน หรือการไม่สามารถยอมรับได้ภายในห้าปีที่ผ่านมา?

25. Have you ever been unlawfully present, overstayed the amount of time granted by an immigration official or otherwise violated the terms of a U.S. visa?

คุณเคยเข้าร่วมอย่างแบบผิดกฎหมาย เกินระยะเวลาที่ได้รับจากเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมือง หรือละเมิดเงื่อนไขของวีซ่าสหรัฐอเมริกาหรือไม่?

26. Have you ever withheld custody of a U.S. citizen child outside the United States from a person granted legal custody by a U.S. court?

คุณเคยถูกห้ามเลี้ยงดูเด็กที่เป็นพลเมืองของสหรัฐอเมริกา นอกประเทศสหรัฐอเมริกา จากบุคคลที่ได้รับการดูแลโดยศาลตามกฎหมายของสหรัฐฯหรือไม่?

27. Have you voted in the United States in violation of any law or regulation?

คุณเคยลงคะแนนเสียงในสหรัฐอเมริกา โดยละเมิดกฎหมายหรือข้อบังคับหรือไม่?

28. Have you ever renounced United States citizenship for the purpose of avoiding taxation?

คุณเคยยกเลิกสัญชาติสหรัฐอเมริกา โดยมีวัตถุประสงค์ในการหลีกเลี่ยงการเก็บภาษีหรือไม่?

29. Have you attended a public elementary school on student (F) status or a public secondary school after November 30, 1996 without reimbursing the school?

คุณได้เข้าเรียนในโรงเรียนประถมศึกษา ที่มีสถานะเป็นนักเรียน (เอฟ) หรือโรงเรียนมัธยมศึกษาของรัฐบาล หลังจากวันที่ 30 พฤศจิกายน พ.ศ. 2539 โดยไม่ได้ชำระเงินคืนโรงเรียนหรือไม่?